

# *Il panorama storico e culturale del Piemonte*

Tra Medioevo e Rinascenza il panorama storico del Piemonte, non solo culturale e artistico, ma anche economico ed assistenziale, è caratterizzato dalla notevole presenza dei centri di vita religiosa: abbazie e monasteri, basiliche e cattedrali, santuari e sacri monti punteggiano il territorio, considerato fin dai tempi remoti anello di congiunzione tra l'Italia e i territori d'Oltralpe.

Ora in prossimità dell'anno duemila il Consiglio d'Europa, per affermare l'idea che l'integrazione tra i Popoli nasce e si consolida attraverso la conoscenza diretta dei luoghi e lo scambio delle esperienze, vuole valorizzare tracce e tappe della "Via Francigena", itinerario Medioevale dei pellegrini e dei mercanti che si accingevano alla attraversata delle Alpi.

Una volta di più si riafferma così la vocazione del Piemonte, non solo quale crocevia di affari e di culture tra le diverse parti d'Europa, ma anche quale punto di attrazione e centro di irradiazione di significative presenze di vita religiosa: Sacra di San Michele, Novalesa, S. Antonio di Ranverso, S. Andrea di Vercelli, Vezzolano... Una tradizione ravvivata ed arricchita, a partire dalla fine del '500, dalla presenza a Torino della Sindone.

Una tradizione che sboccia nel secolo scorso in una eccezionale fioritura di santi accomunati dall'impegno nei diversi campi del sociale: il Cottolengo, il Cafasso, l'Allamano, il Murialdo, la Mazzarello, la Dominici, don Orione... per citare i più famosi. E, certamente fra tutti il più noto per la spettacolare diffusione nel mondo della sua Opera, San Giovanni Bosco.

Don Bosco, come viene chiamato dalla familiare confidenza dei torinesi, fu un semplice prete di campagna che, spinto da un sogno giovanile e sorretto da una fede smisurata, giusto 150 anni fa, scendeva con la sua mamma dalle colline dell'Astigiano e iniziava a Valdocco, l'estrema e più povera periferia della Torino di allora, un'avventura che ha portato, con il nome suo e dei suoi salesiani, anche quello di Torino e dell'Italia in 110 Paesi di tutto il mondo.

Anche la filatelia è uno dei mezzi che misurano la popolarità di un personaggio e di un'opera: dall'esame delle emissioni filateliche che le Amministrazioni Postali di molti Paesi hanno dedicato alle Opere di Don Bosco, dettagliatamente illustrate nel presente volume, emerge la reale considerazione e diffusione del progetto educativo del nostro Santo piemontese.

Sono quindi lieto di confortare, con l'adesione mia personale e dell'Amministrazione Regionale che rappresento, questa pubblicazione, che considero un utile contributo al variegato fenomeno di rivitalizzazione del patrimonio storico e culturale della nostra Regione ed anche perché sono certo che stimolerà il desiderio di conoscere meglio e di persona i luoghi dove questo grande Santo è nato ed ha iniziato la sua Opera.

***Antonello Angeleri***

*Assessore al Turismo, sport e tempo libero - Regione Piemonte*





*Don Bosco incomincia la sua opera a Valdocco il 12 aprile del 1846 e dopo il periodo di grave malattia trascorso alla sua casa ai Becchi, ritorna a Valdocco con la sua Mamma Margherita il 3 novembre 1846.*

*Il quartiere Valdocco di Torino come si presenta oggi dopo 150 anni.*



*L'attuale trasformazione dei "Becchi" le colline astigiane, luoghi dell'infanzia di Giovannino Bosco, con il grandioso Santuario a Lui dedicato e consacrato il 1° maggio 1984 dal Cardinale A. Ballestrero, in occasione del cinquantesimo della canonizzazione di Don Bosco.*





## THE BOTH CULTURAL AND ECONOMIC LIFE OF PIEDMONT

From the Middle Ages to the Renaissance the distinctive feature of both cultural and economic life of Piedmont was the presence of many religious centres, strategically placed on the boundary area between Italy and France.

Nowadays the European Council aims to give new importance to this Road towards France, once trodden by pilgrims and merchants, in the attempt of encouraging the integration of the many different peoples by exchanging experiences and cultural knowledge.

Once more Piedmont proves to be attractive for its religious monuments: Novalesa, Sacra di S. Michele, S. Antonio di Ranverso, S. Andrea di Vercelli, Vezzolano and the Christ's Shroud in Turin.

This tradition flourished during the last century with the engagement in the charity and assistance of saints like: Cottolengo, Allamano, Cafasso, Murialdo, Mazzarello, Dominici, Don Orione and Don Bosco, certainly the most famous.

Don Bosco was a priest from the countryside of Asti, who came to Turin with his mother 150 years ago. His mission started in Valdocco, at that time the poorest suburb of Turin, to spread in 110 countries in the world, supported by his hopes and a great faith.

Being philately one of the tokens of celebrity, the importance given to Don Bosco and his educational project emerges from many issues dedicated to him by different countries, and here displayed.

Personally and as a representative of the Regional Administration, I am glad to support this book, that will certainly contribute to the revaluation of our historical sites and to the knowledge of Don Bosco's life and places.

*Antonello Angeleri*  
*Alderman of Tourism - Region Piedmont*



## EL PANORAMA HISTÓRICO DEL PIAMONTE

Entre edad media y renacimiento el panorama histórico del Piamonte, no exclusivamente cultural y artístico, sino también económico y asistencial, es caracterizado por la considerable presencia de los centros de vida religiosa: monasterios, basílicas y catedrales, santuarios y montes sacro puntean nuestro territorio, considerado desde los tiempos mas remotos, anillo de conjunción entre Italia y los países mas alla de los Alpes.

Ahora, en proximidad del año dos mil, el Consejo de Europa, para afirmar la idea de que la integración entre poblaciones nace y se consolida a través del conocimiento directo de los lugares y del intercambio de experiencias, quiere valorizar trazas y etapas de la "Vía Francigena", itinerario medioeval de los peregrinos y de los mercantes que se acercaban a cruzar los Alpes.

Una vez mas se reafirma la vocación del Piamonte, como cruce de relaciones y culturas de los distintos lugares de Europa, y también como punto de atracción y centro de presencias significativas de vida religiosa: Novalesa, Sacra de San Miguel, San Antonio de Ranverso, San Andrés de Vercelli, Vezzolano.....

Una tradición reavivada y enriquecida, desde el '500, de la presencia a Turín de la Sabana Santa (Sindone en italiano).

Una tradición que acaba en el siglo pasado con un excepcional florecimiento de santos acomunado por el empeño en los distintos campos sociales: Cottolengo, Allamano,

Cafasso, Murialdo, Mazzarello, Dominici, Don Orione ...para nombrar los mas conocidos, y, seguramente entre todos el mas famoso por la espectacular difusión de su obra en el mundo, San Juan Bosco.





## LA VIE ÉCONOMIQUE ET D'ASSISTANCE DU PIÉMONT

Entre le Moyen Age et la Renaissance la vie économique et d'assistance du Piémont, aussi bien que celle artistique et culturelle, est caractérisée par la présence massive de centres religieux sur ce territoire, trait d'union entre l'Italie et les terres au-delà des Alpes.

Actuellement le Conseil d'Europe veut valoriser la " Via Francigena ", itinéraire médiéval de pèlerins et marchands, en suivant l'idée que la connaissance des lieux et l'échange d'expériences peut fortifier l'intégration des peuples.

Encore une fois le Piémont est un carrefour d'affaires et cultures différentes, mais surtout point d'attraction et de rayonnement grâce à ses importants centres religieux: Novalesa, Sacra di San Michele, S. Antonio di Ranverso, S. Andrea di Vercelli, Vezzolano... Une tradition vive, enrichie à la fin du XVI siècle par la présence du Saint Suaire à Turin.

Cette tradition est née le siècle passé grâce à la présence de saints tous intéressés au domaine social: Cottolengo, Allamano, Cafasso, Murialdo, Mazzarello, Dominici, Don Orione... et Saint Giovanni Bosco, sûrement le plus célèbre pour la grande diffusion de son oeuvre.

Don Bosco, comme il est appelé à Turin, était un prêtre provenant des collines de l'Astigiano et, il y a justement 150 ans, il est arrivé avec sa mère à Valdocco, en ce temps là un des plus pauvres quartiers de la périphérie de Turin. Là, encouragé par un rêve pendant sa jeunesse et une foi démesurée, il a entrepris l'aventure qui a porté son nom et celui des salésiens dans 110 pays du monde entier.

La philatélie est un des moyens qui mesurent la célébrité d'un personnage et, en regardant toutes les émissions philatéliques à lui dédiées et illustrées dans ce livre, on comprend bien la considération dont notre Saint et ses oeuvres jouissent.

Je suis donc heureux de donner mon adhésion et celle de l'Administration Régionale que je représente à cette publication, que je considère comme une contribution utile pour une nouvelle vitalité du patrimoine historique de notre Région et pour stimuler le désir de connaissance des lieux où Don Bosco et son oeuvre sont nés.

*Antonello Angeleri*  
*Assesseur au Tourisme - Regione Piemonte*



Don Bosco, como viene llamado en la familiar confianza de los turineses, fue un simple cura del campo que empujado por un sueño juvenil y sostenido por una gran fe. Justo hace 150 años, bajaba con su madre de las colinas y empezaba en Valdocco, la extrema y mas pobre periferia de la Turín de entonces, un aventura que ha llevado con su nombre y el nombre de los salesianos, a 110 países.

También la filatelia es uno de los medios que miden la popularidad de un personaje y de su obra: del examen de las emisiones filatéliques que las administraciones postales de muchos países han dedicado a la Obra de Don Bosco, detalladamente ilustradas en este volumen, emerge la real consideración y difusión del proyecto educativo de nuestro Santo piamontes.

Por lo tanto estoy contento de confortar con la adhesión mía personal y de la Administración Regional que represento, esta publicación, que considero una útil contribución a la revitalización del patrimonio histórico y cultural de nuestra región y también porque estoy seguro de que estimulará el deseo de conocer mejor y personalmente los lugares donde este Santo ha nacido y empezado su obra.

*Antonello Angeleri*  
*Consejero de Turismo de la Región Piamonte*





## DAS KULTURELLE UND ÖKONOMISCHE LEBEN

Vom Mittelalter bis zur Renaissance wird das kulturelle und ökonomische Leben von vielen religiösen Zentren charakterisiert, die in der strategischen Zone zwischen Italien und Frankreich stattfanden. Jetzt hat der Europarat beschlossen, den Weg nach Frankreich wiederzuverwerten, der damals von Händlern und Pilgern durchquert wurde. Demnach kann so der Kulturaustausch der verschiedenen Völker gefördert werden.

Noch einmal zieht Piemont das öffentliche Interesse an seine heiligen Orte auf sich, von denen Novalesa, Sacra di S. Michele, S. Antonio di Ranverso, S. Andrea di Vercelli und Vezzolano die bekanntesten sind. Diese bekannte Tradition wurde am Ende des fünfzehnten Jahrhundert durch das Leichentuch Christi bereichert.

Diese Tradition blühte voriges Jahrhundert dank einer Gruppe von Heiligen, die sich für soziale Probleme interessierten: Cottolengo, Allamano, Cafasso, Murialdo, Mazzarello, Dominici, Don Orione...und der bekannteste S. Giovanni Bosco.

Vor 150 Jahren kam Don Bosco bereits als Priester, mit seiner Mutter vom Land nach Turin. In Valdocco, dem ärmsten turiner Vorort, begann er seine Unternehmungen, die seinen Namen mit der Hilfe seines unerschütterlichen Glaubens in 110 Staaten der Welt führte.

Die Philatelie, die die Popularität der Männer ermißt, zeigt mit den zahlreichen Ausgaben vieler Staaten, daß Don Bosco und seine Werke sehr geschätzt sind.

Ich stelle von mir aus und im Auftrag der Regionalverwaltungen dieses Buch mit Vergnügen vor, weil es die Revitalisierung unserer Kultur- und Kirchengüter fördern kann. Außerdem denke ich, daß es in den Leuten die Lust erwecken kann, Don Bosco und seine Örter kennenzulernen.

*Antonello Angeleri  
Assessor für den Tourismus  
Regione Piemonte*